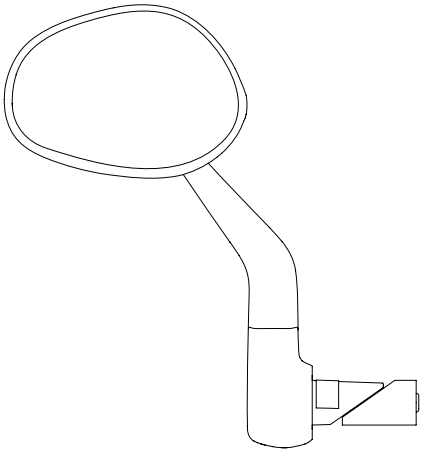
(DE) Warnung: Das Nichtbeachten der Warnhinweise in dieser Anleitung kann Ihr Leben / Ihre Gesundheit gefährden.
(EN) Warning: *Failure to follow the warning notices in these instructions could lead to injury or endanger your life.*
(FR) Avertissement : *Le non-respect des avertissements présents dans ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou mortelles.*

ERGON
BIKE ERGONOMICS

RM Touring

(DE) Montage-/ Bedienungsanleitung – RM Touring Fahrrad-Rückspiegel
(EN) *Installation and User Instructions – RM Touring Bicycle rear view mirror*
(FR) *Instructions d'installation et d'utilisation – RM Touring rétroviseur pour vélo*



(DE) Warnung: Objekte, die Sie in diesem konvexen Spiegel sehen, sind näher, als sie erscheinen.
(EN) *Warning: Objects you see in this convex mirror are closer than they appear.*
(FR) *Avertissement : Les objets que vous voyez dans ce miroir convexe sont plus proches qu'ils ne le paraissent.*

(DE) ⚠ WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bei Fehlmontage droht Sturzgefahr.

Dieser Fahrrad-Rückspiegel muss fachgerecht montiert werden. Fragen Sie im Zweifelsfall eine Fachwerkstatt.

Der Rückspiegel ist ausschließlich für die Montage an Fahrrädern freigegeben. Von der Verwendung an anderen Fahrzeugen, Geräten oder Gegenständen wird ausdrücklich abgeraten – Unfallgefahr!

Jegliche Modifikationen dieses Produkts sind unzulässig und können unter Umständen ihre Sicherheit oder sogar ihr Leben gefährden. Ein Sachmängelanspruch ist nach einem unsachgemäßen Gebrauch (Modifikation des Produktes, Nichteinhalten der Warnhinweise dieser Anleitung) nicht gegeben.

Bewahren Sie diese Anleitung nach der Montage zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Sollten Sie dieses Produkt an eine dritte Person weitergeben, so ist diese Anleitung oder eine Kopie beizulegen. Bei Verlust kann die Anleitung unter **www.ergonbike.com** heruntergeladen werden.

(EN) ⚠ WARNING

Please read these instructions carefully. Failure to do so may lead to injury.

This bicycle rear view mirror should be professionally fitted. If in doubt please consult a professional bicycle retailer.

This rear view mirror is only suitable and intended to be used on a bicycle. Use on other vehicles / for other purposes is specifically advised against and may result in injury.

This product must not be modified in any way. Doing so may endanger your safety or life. The product warranty does not cover modified products, or products used in a way not intended or set out in this document. Failure to follow all instructions will invalidate the warranty.

Please keep these instructions in a safe place to refer to at a later date. Should you pass the product on to a third person, please include these instructions or a copy thereof. Should you misplace these instructions, a copy can be downloaded at ***www.ergonbike.com.***

(FR) ⚠ AVERTISSEMENT

Pour prévenir toute blessure, lire attentivement les consignes qui suivent.

Ce rétroviseur pour vélo doit être monté dans les règles de l'art. En cas de doute, demandez conseil à un revendeur spécialisé.

Le rétroviseur est exclusivement homologué pour être monté sur des vélos. Il est formellement déconseillé de l'utiliser sur d'autres véhicules, appareils ou objets – risques d'accident!

Toute modification de ce produit est interdite et peut le cas échéant mettre en péril votre sécurité, voire votre vie. Un emploi non conforme (modification du produit, nonrespect des avertissements mentionnés dans le présent mode d'emploi) rend caduque tout droit à la garantie.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr après le montage afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous devez transmettre ce produit à une tierce personne, veuillez y joindre le présent mode d'emploi ou une copie. En cas de perte, le mode d'emploi peut être téléchargé sur ***www.ergonbike.com.***

Ergon Bike Ergonomics, RTI Sports GmbH, Im Metternicher Feld 30c, 56072 Koblenz / Germany, T +49 (0) 261 899998-28, info@ergonbike.com, www.ergonbike.com. Ergon® is a worldwide trademark. Ergon reserve the right to change any products without prior notice. Subject to misprints, errors and changes. Made in Germany.

ERG_MAN_RM_Touring_04_2026

(DE) ⚠ WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bei Fehlmontage droht Sturzgefahr.

Erklärung Zeichen / Symbole in dieser Anleitung:
Schenken Sie den folgenden Symbolen besondere Beachtung bei der Montage.

⚠ **Warnung: Dieses Symbol verweist auf einen wichtigen Montageschritt, dessen Nichtbefolgen Ihr Leben / Ihre Gesundheit gefährden kann.**

ⓘ **Information: Dieses Symbol kennzeichnet Zusatzinformationen, z.B. über die Handhabung des Produkts.**

Die oben geschilderten möglichen Konsequenzen werden in der Anleitung nicht immer wieder geschildert, wenn diese Symbole auftauchen.

Lenker-Voraussetzungen:
- Es dürfen nur Lenker verwendet werden, die vom Hersteller für Außenklemmungen freigegeben sind, den angegebenen Drehmomenten standhalten und einen Innendurchmesser von 17,2–22 mm aufweisen. Bedingt durch Fertigungstoleranzen bei der Lenker-Produktion ist es möglich, dass sich die Griffe teilweise schwer auf den Lenker schieben lassen.

Sicherheitshinweise:
- Anzugsdrehmoment: **max 2 Nm** – die Klemmschrauben dürfen nicht überdreht werden.
- Der Spiegel darf sich nach der Montage nicht mehr von Hand verdrehen lassen.
- Nach 50 km bzw. nach der ersten Fahrt die Klemmschraube nachziehen und danach regelmäßig auf festen Sitz prüfen.
- Nach Stürzen sind alle Bauteile auf Beschädigungen zu überprüfen und eventuell auszutauschen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Für die Verwendung mit Carbon-Lenkern geeignet.
- Achten Sie bitte darauf, dass der Lenker im Montagebereich gründlich mit Alkohol o.ä. entfettet ist. Bei der Montage keine Carbonpaste verwenden!

Nach der Montage / Testfahrt:
- Es ist wichtig, dass Sie in Ihrer Fahrposition ein optimales Sichtfeld nach hinten haben. Möglicherweise müssen Sie dafür nach einer Testfahrt die Feineinstellungen nochmal anpassen. Führen Sie hierzu die Schritte 3 bis 6 erneut aus, bis die Position des Rückspiegels optimal passt.

(EN) ⚠ WARNING

Please read these instructions carefully. Failure to do so may lead to injury.

Explanation of signs / symbols used in these instructions.
Please pay particular attention to the following symbols when mounting the product.

⚠ ***Warning: This symbol indicates an important step which must be followed. Failure to do so could cause injury or death.***

ⓘ ***Information: This symbol indicates additional information, for example about how to handle the product.***

The explanation here serves as a description of the possible consequences of not following the instructions. These consequences won't always be repeated when the symbols are used.

Handlebar requirements:
- *These grips are only compatible with a handlebar which has been certified for the grips given torque. The handlebar must conform to the standard inner diameter of 17.2–22 mm. Tolerances in the manufacture of handlebars may mean that the grips may not slide easily onto the handlebar.*

Safety precautions:
- *Torque: **max 2 Nm (1.1 ft-lb)** – do not overtighten.*
- *The mirror must not rotate once fitted.*
- *Re-check the torque setting following the first ride / 50 km of riding and then check periodically to ensure that the screws are not loosening.*
- *Following any crashes or impacts, please check the parts of the grips for damage. Check to see that the parts are still secure. Replace if necessary. In the event of any questions, please contact your local retailer.*
- *Not suitable for use with carbon bars.*
- *Please ensure that the bar is suitably cleaned using alcohol or other degreasers. Do not use carbon paste when mounting!*

After fitting / Test ride:
- *It is important that you have an optimum field of view to the rear in your driving position. You may have to adjust the fine settings again for this after a test ride. To do this, repeat steps 3 to 6 until the position of the rear view mirror fits perfectly.*

(FR) ⚠ AVERTISSEMENT

Pour prévenir toute blessure, lire attentivement les consignes qui suivent.

Explication des caractères / symboles dans le présent mode d'emploi:
lors du montage, accordez une attention particulière aux symboles suivants.

⚠ ***Avertissement: ce symbole fait référence à une étape de montage importante dont le non-respect peut mettre en danger votre vie / votre santé.***

ⓘ ***Information: ce symbole fait référence à des informations supplémentaires, p. ex. sur la manipulation du produit.***

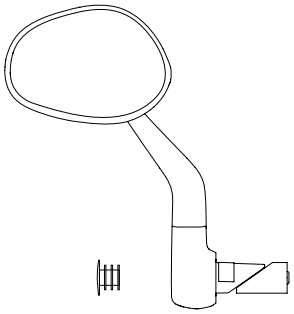
Les conséquences éventuelles qui sont décrites ci-dessus ne sont pas toujours expliquées dans le mode d'emploi quand ces symboles apparaissent.

Guidons recommandés:
- *Seuls des guidons qui ont été validés par le fabricant pour des colliers de serrage intérieurs, supportent les couples indiqués et présentent un diamètre intérieur de 17,2–22 mm peuvent être employés. Les tolérances de fabrication de la production de certains guidons font en sorte qu'il peut être difficile d'y glisser les poignées.*

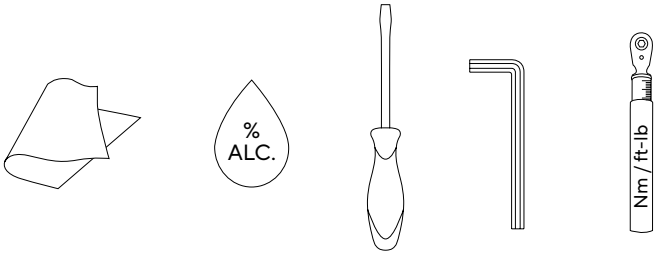
Note de sécurité:
- *Couple de serrage: **max. 2 Nm** – Les vis de serrage ne doivent pas être serrées exagérément.*
- *Le rétroviseur ne doit pas tourner une fois monté.*
- *Vérifier le couple de serrage après le premier trajet ou après 50 km. S'assurer périodiquement que les vis ne se desserrent pas.*
- *À la suite à d'une chute ou de tout autre accident, les composants des poignées doivent être vérifiés et remplacés au besoin. Consultez votre détaillant pour toute autre question.*
- *Ne pas utiliser avec des guidons en carbone.*
- *Assurez-vous de bien nettoyer le guidon avec de l'alcool ou tout autre dégraissant approprié. Ne pas utiliser de pâte de montage carbone lors de l'assemblage!*

Après le montage / le trajet test:
- *Il est important que vous ayez un champ de vision optimal vers l'arrière dans votre position de conduite. Pour ce faire, il est possible que vous deviez ajuster à nouveau les réglages fins après un test de conduite. Pour ce faire, répétez les étapes 3 à 6 jusqu'à ce que la position du rétroviseur soit optimale.*

(DE) Inhalt der Verpackung / ***(EN)*** *Contents of packaging* / ***(FR)*** *Contenu du paquet*

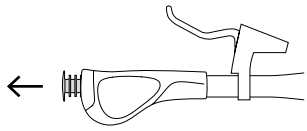


(DE) Benötigtes Werkzeug / ***(EN)*** *Required tools* / ***(FR)*** *Outils requis*



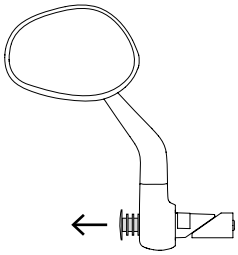
1.

(DE) Endstopfen des linken Griffs entfernen.
(EN) *Remove the end plug of the left grip.*
(FR) *Retirer le bouchon d'extrémité de la poignée gauche.*



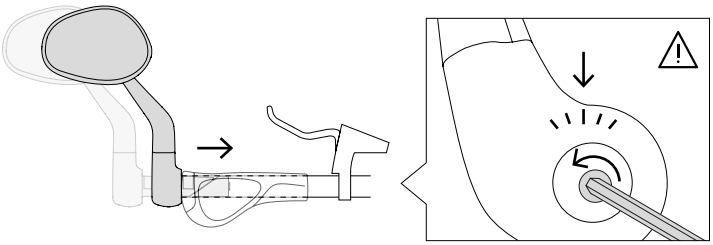
2.

(DE) Endstopfen des Spiegels entfernen. Dazu mit einem schmalen Schlitzschraubenzieher an der Unterseite des Plugs ansetzen und diesen lösen und heraushebeln.
(EN) *Remove the end plug of the mirror. To do this, use a narrow flat-blade screwdriver on the underside of the plug to loosen it and lever it out.*
(FR) *Retirer le bouchon d'extrémité du rétroviseur. Pour ce faire, placer un tournevis plat étroit sur la partie inférieure du plug, le desserrer et faire levier pour le retirer.*



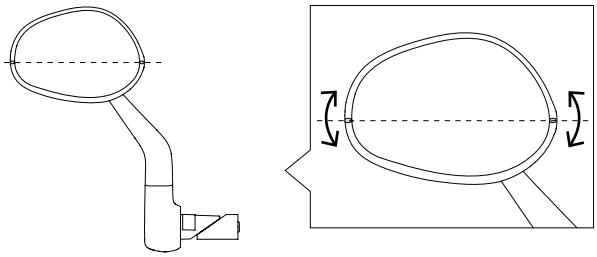
3.

(DE) Spiegel mit der Klemmung in den Lenker einschieben. Darauf achten, dass der Lenker frei von Schmutz oder Fettrückständen ist. Drehen Sie den Spiegel so, dass die Mittellinie der Griffmarkierung nach oben zeigt. Der Rückspiegel muss vollständig in das Lenkerende eingeschoben sein und bündig am Griffende anliegen. Ziehen sie die seitliche Schraube mit einem 3mm Innensechskantschlüssel etwa handfest, aber noch beweglich an.
(EN) *Slide the mirror with the clamp into the handlebar. Make sure that the handlebar is free of dirt or grease residues. Turn the mirror so that the center line of the handle mark points upwards. The rear view mirror must be fully inserted into the end of the handlebar and be flush with the end of the handlebar. Tighten the screw on the side with a 3mm Allen wrench until it is approximately hand-tight but still movable.*
(FR) *Insérer le rétroviseur dans le guidon à l'aide de la pince. Veiller à ce que le guidon soit exempt de saletés ou de résidus de graisse. Tourner le rétroviseur de manière à ce que la ligne centrale du repère de la poignée soit orientée vers le haut. Le rétroviseur doit être entièrement inséré dans l'extrémité du guidon et affleurer l'extrémité de la poignée. Serrer la vis latérale à l'aide d'une clé à six pans creux de 3 mm, en la serrant légèrement à la main, mais en la laissant encore mobile.*



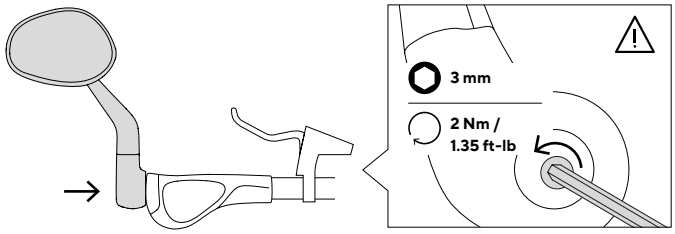
4. ⓘ

(DE) Jetzt den Spiegel nach vorne / hinten sowie nach innen / außen ausrichten. Die mittlere der fünf Markierungen sollte vertikal nach oben zeigen. Achten Sie darauf, dass die beiden Markierung an den Rändern der Spiegelfläche horizontal ausgerichtet sind. Prüfen Sie ob das Blickfeld nach hinten stimmt.
(EN) *Now align the mirror to the front / rear and to the inside / outside. The middle of the five marks should point vertically upwards. Make sure that the two marks on the edges of the mirror surface are aligned horizontally.Check whether the field of view to the rear is correct.*
(FR) *Orienter maintenant le rétroviseur vers l'avant / l'arrière et vers l'intérieur / l'extérieur. La marque centrale des cinq marques doit être orientée verticalement vers le haut. Vérifiez que le champ de vision vers l'arrière est correct.*



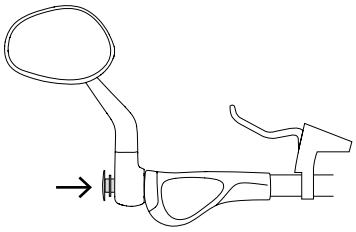
5. ⚠

(DE) Schraube mit Drehmomentschlüssel (max. 2 Nm) anziehen.
Der Spiegel darf sich nach dem Anziehen nicht mehr verdrehen lassen.
(EN) *Tighten the screw using a torque wrench (max 2 Nm / 1.35 ft-lb).*
You should not be able to rotate the mirror on the bar if fitted correctly.
(FR) *Serrer les vis avec une clé dynamométrique (max 2 Nm).*
Le rétroviseur ne doit plus tourner après avoir été serré à fond.



6.

(DE) Endstopfen einsetzen.
(EN) *Insert the end plug.*
(FR) *Insérer le bouchon d'extrémité.*



(DE)

Gewährleistung:
Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf dieses Produkts haben Sie vollen Anspruch auf die gesetzliche Sachmängelhaftung (vormals Gewährleistung). Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Kaufbelegs an Ihren Ergon-Fachhändler.

Detailliertere Informationen zur Sachmängelhaftung / Reklamation finden Sie online unter www.ergonbike.com/warranty oder einfach QR-Code scannen.

www.ergonbike.com/warranty

Reinigung und Pflege:
Damit Sie mit Ihrem Ergon Rückspiegel lange Freude haben, sollten Sie die Spiegelfläche nur mit handwarmem Seifenwasser reinigen und mit einem weichen Tuch abtrocken. Halten Sie die Gelenkmechanismen von Dreck fern und reiningen Sie diese bei Bedarf mit Wasser.

(EN)

Warranty:
During the first two years of ownership of the product (measured from the day of purchase) you have full legal rights to a replacement should the product have a fault which makes it unusable for the original purpose. If you have any cause to return the product please take it to a specialist bicycle retailer together with proof of purchase.

Please see the current full warranty policy at www.ergonbike.com/warranty or scan QR-code for details.

www.ergonbike.com/warranty

Care and Maintenance:
To enjoy your Ergon rear view mirror for a long time, you should clean the mirror surface with lukewarm soapy water only and dry with a soft cloth. Keep the joint mechanisms away from dirt and clean them with water if necessary.

(FR)

Garantie:
Pendant les deux premières années suivant l'achat de ce produit, vous bénéficiez d'une garantie totale sur les vices cachés légaux (anciennement appelée "garantie"). En cas de manquements, adressez-vous à votre revendeur Ergon en vous munissant de la preuve d'achat.

Veuillez consulter la politique de garantie complète en vigueur sur www.ergonbike.com/warranty ou scanner votre code QR pour de plus amples informations.

www.ergonbike.com/warranty

Nettoyage et entretien:
Pour profiter longtemps de votre rétroviseur Ergon, il est conseillé de nettoyer la surface du rétroviseur uniquement à l'eau savonneuse tiède et de l'essuyer avec un chiffon doux. Protégez les mécanismes d'articulation de la saleté et nettoyez-les à l'eau si nécessaire.